

# Greetings: ประโยคทักทายและวิธีการตอบกลับ

ธรรมเนียมไทย: “กินข้าวหรือยัง” หรือ “ไปไหน”

ธรรมเนียมคนอังกฤษและคนอเมริกัน: “สบายดีหรือเปล่า?”

**“How are you?” หรือ “How are you doing?”**

ตอบกลับมักใช้ว่า

**“I’m fine, thank you. And you?” หรือ**

**“Fine, thanks. How about you?”**

(สบายดี ขอขอบคุณ แล้วคุณละ)

ปัจจุบันคำทักทายและการตอบกลับในภาษาอังกฤษมีวิธีการพูดหลากหลาย

ประการสำคัญ: ต้องเลือกใช้ให้เหมาะสมกับบุคคลและโอกาสด้วยว่าทักทายใคร  
ผู้ใหญ่ ผู้บังคับบัญชา เพื่อน หรือคนคุ้นเคยกัน

# Greetings: ประโยคทักทาย

ประโยคทักทาย (เป็นทางการ - **Formal**)

**How do you do?** (= Hello สวัสดี - ใช้กล่าวทักทายเมื่อพบกันเป็นครั้งแรก)

**How are you?** (คุณเป็นอย่างไรบ้าง, สบายดีหรือเปล่า - ใช้แพร่หลายที่สุด)

**How are you doing?**

(คุณเป็นอย่างไรบ้าง, สบายดีหรือเปล่า - เดิมถือว่าเป็นแบบไม่เป็นทางการ)

**How have you been (lately)?**

(หมูนี้น่าเป็นอย่างไรบ้าง - ใช้ทักทายคนรู้จักกันแล้ว อยากรู้ว่าเป็นอย่างไรบ้างตั้งแต่ไม่ได้พบกันครั้งสุดท้าย)

# Greetings: ประโยคทักทาย

ประโยคทักทาย (ไม่เป็นทางการ - **Informal**):

**Hi. / Hello.** (สวัสดี) / **Hi, Buddy!** (หวัดดีเพื่อน!)

**Great to see you. / Good to see you. / Nice to see you.**

(ยินดีที่ได้พบคุณ - มักใช้ในหมู่เพื่อนฝูง เพื่อนร่วมงาน หรือแม้แต่สมาชิกในครอบครัวที่ไม่ได้เจอกันระยะหนึ่ง)

**What's up?** (ว่าไง, สบายดีไหม, ทำอะไรอยู่ - เป็นคำทักทายของวัยรุ่นอเมริกัน ใช้กันอย่างแพร่หลาย)

**What's happening?** (เป็นอย่างไรบ้าง - มีอะไรน่าสนใจเข้ามาในชีวิตบ้างไหม)

**What's new?** (เป็นอย่างไรบ้าง - มีอะไรใหม่บ้างไหม)

**How are things?** (สบายดีไหม)

**How's it going?** (เป็นอย่างไรบ้าง, สบายดีไหม - ใช้ถามข่าวคราวความเป็นอยู่ ตลอดจนหน้าที่การงาน)

**How goes it (with you)?** (เป็นไงเจอะอะไรมาบ้าง - ใช้ถามว่ามีสิ่งใดสำคัญเกิดขึ้นในชีวิตบ้าง)

**How's everything (going)? / How's everything with you?** (ทุกอย่างเป็นไง)

**How's life with you?** (เป็นอย่างไรบ้าง) / **How's life (treating you)?** (เป็นอยู่อย่างไรบ้าง)

**How are you making out?** (ยังเรียบร้อยดีอยู่ไหม)

**How goes the world with you?** (เรียบร้อยดีอยู่รึ)

**How's your day (going)?** (ใช้ทักทายในช่วงท้ายของวัน โดยปกติมักเป็นการทักทายกันในหมู่เพื่อนร่วมงาน)

# Greetings: ประโยคทักทาย

ประโยคทักทายในกรณีที่ไม่ได้พบกันมานาน (เป็นทางการ - **Formal**)

**It has been a long time.**

(นานมาแล้วนะนี่)

**It's been too long.**

(นานมากเหลือเกินเลยนะ)

**It's always a pleasure to see you.**

(ยินดีเสมอที่ได้พบคุณ)

**What are you up to these days?**

(หมุ่นเป็นไงบ้าง)

**How long has it been?**

(นานเท่าไรแล้วนี่)

**I'm so happy to see you again.**

(ผมดีใจมากเหลือเกินที่ได้พบคุณอีกครั้ง)

# Greetings: ประโยคทักทาย

ประโยคทักทายในกรณีที่ไม่ได้พบกันมานาน (ไม่เป็นทางการ - **Informal**)

**Been good?**

**Long time no see.**

**Small world, isn't it?**

**Good to see you again.**

**Nice having you.**

**It's been such a long time.**

**How come I never see you?**

**Pleased to meet you again.**

**How nice to see you again.**

**Haven't seen you for ages.**

**It's been ages since we last met.**

**Where have you been hiding?**

สบายดีไหม หรือ สบายดีนะ = **How have you been good?**

ไม่พบเสียนาน

โลกแคบใช้ใหม่นี้

ยินดีที่ได้พบคุณอีกครั้ง

ยินดีที่พบคุณ

ช้านานมากเลยนะ

ได้ใจนี้ ไม่ได้เจอกันเลย **How come = Why**

ยินดีที่พบคุณอีก

ช่างดีเหลือเกินที่ได้พบคุณอีก

ไม่ได้พบคุณนานเป็นปี ๆ แล้วนะ

นานมากเลยนะตั้งแต่เราพบกันครั้งสุดท้าย

ไปหลบซ่อนตัวที่ไหนมา – ใช้พูดในเชิงหยอกล้อกันเล่น

# Greetings: ประโยคทักทาย

## ประโยคทักทายในแบบคำแสลง (Slang)

**Are you OK? / You alright? / Alright mate?** สบายดีนะพวก

**In good shape, are you?** สบายดีรี, ยังอยู่ดีรี

**What's cracking? = What's up?** ใช้กับคนคุ้นเคยกัน หรืออายุรุ่นราวเดียวกัน

**Howdy?** สวัสดี - เป็นคำย่อสั้น ๆ ของ "How do you do?"

ปกติใช้ในบางเขตพื้นที่ของประเทศสหรัฐฯ และแคนาดา เท่านั้น

**Hello, old chap!** หัวดี ไ้เพื่อนยาก

**Whassup? / Sup?** ย่อจาก "What's up?" มักใช้ทักทายกันในหมู่วัยรุ่นอเมริกัน

# การตอบกลับ(Response)

สำนวนตอบกลับขอดนิยม มักเป็นแบบไม่เป็นทางการ (Informal)

## ๑. Couldn't be better.

ใช้บ่อยมาก ประโยคเต็มคือ **I couldn't be better.** เจ้าของภาษาชอบละคำแต่เป็นที่เข้าใจ ประโยคนี้ใช้รูปประโยคปฏิเสธกับการเปรียบเทียบชั้นกว่า ถ้าแปลตรงตัวจะได้ความว่า ฉันไม่มีสิ่งใดที่จะทำให้รู้สึกดีไปกว่านี้อีกแล้ว ความหมายก็คือ “ฉันสบายดีมาก”

**Ex: Bill : How are You?**

**Jane: Couldn't be better.**

## ๒. What's up?

ชาวอเมริกันทั่วไปที่คุ้นเคยกันดี มักทักทายกันสั้น ๆ ว่า **What's up?** และวิธีตอบกลับก็มีหลายวิธี ปัจจุบันการทักทายคนที่สนิทกันมาก ๆ ในหมู่ญาติพี่น้อง หรือเป็นเพื่อนฝูงกัน เขาอาจตอบกลับโดยใช้คำพูดแบบเดียวกันว่า “**What's up?**” ก็ได้

**Ex: Dan: What's up, Joe?**

(เป็นไง โจ)

**Joe : What's up?**

(เป็นไง - ตอบกลับด้วยคำพูดเดียวกัน)

# การตอบกลับ(Response)

๓. <b>Good.</b>	<b>I'm good.</b>	<b>Pretty good.</b>
<b>I'm pretty good.</b>	<b>Very well.</b>	<b>I'm all right. / Alright.</b>
<b>I'm cool.</b>	<b>I'm doing good.</b>	<b>It's going good.</b>
<b>I'm doing well.</b>	<b>It's going well.</b>	<b>Really good, thanks.</b>

คนอเมริกันนิยมตอบว่า **Good, Well, All right, Alright** เพราะง่ายดี

**Ex: Paul : What's new?** เป็นไงบ้าง

**Sam : Good.** สบายดีครับ

หรือ **Paul : How's it going?** เป็นไงบ้าง

**Sam : It's going good.** เป็นไปได้สวย

หรือ **Herman: Hi, Paul. How's it going?** หัวดี พอล เป็นไงบ้าง

**Paul : All right, I guess. I haven't really been able to sleep lately.**

ไม่เป็นไรหรอกครับ คิดว่าอย่างนั้นนะ จริงแล้วหมูนี้ออนไม่ค่อยหลับเลย



# การตอบกลับ(Response)

## ๔. Great! / Wonderful! / Awesome! / Fantastic! / Brilliant!

คำกลุ่มนี้แปลว่า เยี่ยมมาก สดยอด เลือกใช้ให้ติดปาก พูดเต็มประโยคได้ว่า **I'm great. I'm doing great. I'm just great.** ให้ความหมายว่า “โอ้ย สบายมาก” หรือ “เยี่ยมไปเลย”

**Ex: John: How have you been?** หมู่นี้เป็นไง

**Ted : Great!** สบายมาก

## ๕. I am over the moon. Over the moon.

เป็นสำนวนพูดภาษาอังกฤษของคนอังกฤษ (British English) ผู้ตอบมีอารมณ์ดีใจ มีความสุขมาก ให้ความหมายจาก **Cambridge Dictionaries Online** ให้ความ

**Over the moon = very pleased, very happy** หรือ “มีความสุขมาก”

แสดงว่า เพิ่งเจอกับเรื่องราวดี ๆ ในชีวิตมา

**Ex: Dan : How are you, Mike?** สบายดีหรือเปล่า ไมค์

**Mike: I'm over the moon. I've got a new car.** ผมมีความสุขมาก ได้รถคันใหม่แล้ว

# การตอบกลับ(Response)

๖. **So, so.**                      **Same as always.**                      **Same as usual.**  
**The same.**                      **The same old thing.**                      **Middling.**

หากรู้สึกว่ามีอะไรใหม่ ๆ เข้ามาในชีวิต ไม่ดีไม่ร้ายมากนัก อาจตอบไปว่า **So, so.** “ก็ยังงั้นแหละ” หรือตอบว่า **Same as always. / Same as usual. / The same. / The same old things.** “เหมือนเดิมนั้นแหละ” และถ้าตอบว่า **Middling = Neither very good nor very bad** แปลตรงตัวได้ว่า ไม่ดีมากและก็ไม่แย่มากเช่นกัน ให้ความหมายตามความรู้สึกแบบไทยเราคือ “ก็เรื่อย ๆ”

- Ex:**      **Bob : How're you doing?**      สบายดีหรือเปล่า  
            **Tom : Middling.**                      เรื่อย ๆ, ก็พอสบายอยู่หรอก

# การตอบกลับ(Response)

๗. **Not bad. Not too bad. Not much. Nothing. Nothing much.**  
**Nothing new. Nothing special. Nothing in particular. Not so good.**

คำตอบกลุ่มนี้ใช้บ่อยมากเช่นกัน ซึ่งต้องรู้จักทำความเข้าใจและตีความหมายจากคำพูดประกอบโทนเสียงหรือท่าทางด้วย ถ้าตอบว่า **Not bad. / Not too bad. = O.K., Satisfactory** ตามความหมายของ **Cambridge Dictionaries Online** คือ “ก็ดีครับ, เป็นที่พอใจเลยละ” และถ้าชีวิตนี้เป็นปกติดีดำเนินชีวิตไปเรื่อย ๆ ก็อาจตอบว่า **Not much. / Nothing much.** “ไม่มีอะไรมากนักหรอก” หรือ **Nothing new.** “ไม่มีอะไรใหม่หรอก” หรือตอบว่า **Nothing special. / Nothing in particular.** “ไม่มีอะไรเป็นพิเศษหรอก” **Not so good.** “ก็ไม่ดีมากนัก” ดังนี้

**Ex: Jack: Hello, Jane. How are you?** (หวัดดี เจน สบายดีหรือเปล่า)

**Jane: Fine, thanks. How're you doing?** (สบายดี ชอบคุณคะ แล้วคุณสบายดีหรือเปล่า)

**Jack: Not too bad, thanks – ready for my vacation to start!**

(ดีทีเดียวเลยละ ชอบคุณครับ – นี้พร้อมเริ่มวันหยุดพักผ่อนของผมแล้ว!)

**Ex: Ted : What's up, Mike?** (ทำอะไรอยู่ ไมค์)

**Mike: Not much, just watching TV.** (ไม่มีอะไรมากนักหรอก แค่ดูทีวีเฉย ๆ)

**Ex: Ted : What's up, Mike?** (เป็นอะไรี่เปล่า ไมค์)

**Mike: Nothing. I'm just tired.** (เปล่า แค่เหนื่อย)

# การตอบกลับ(Response)

๘. **I'm on the top of the world. = I'm (feeling) on the top of the world.**

มีความหมายว่า “ฉันมีความสุขเหลือล้น” เช่นเดียวกับ “I'm over the moon.”

๙. **Mustn't grumble. No complaints. I can't complain.**

มีความหมายว่า “ก็เรื่อย ๆ” “ไม่มีอะไรต้องบ่น” “ไม่มีอะไรต้องโอดครวญ”

**Ex: How's it going, Mike?**

เป็นอย่างไรบ้าง ไมค์

**Oh, not too bad. Mustn't grumble.** ก็ดีทีเดียวละ ไม่มีเรื่องต้องทุกข์ใจ

๑๐. **I have had better days. I have seen better days.**

เราอาจไม่ค่อยได้ยินการตอบคำทักทายด้วยสำนวนนี้บ่อยนัก แต่คนอังกฤษเจ้าของภาษาก็ใช้บ่อย ตามความหมายในพจนานุกรมแปลว่า อยู่ในสภาพเก่า หรือทรุดโทรมลง แต่เมื่อใช้ในสำนวนตอบคำทักทายแล้วเจ้าของภาษาให้ความหมายว่าเหมือนกับ **So, so.** “ก็ยั้งั้นแหละ” ผู้ตอบต้องการสื่อว่า ปัจจุบันก็ไม่ดีมากนัก เคยมีช่วงเวลาในชีวิตที่ดีกว่านี้มาแล้ว

**“Today is not so good. I've had (seen) better days.”**

---